



LA CULTURA DE LA NACION

50 años cumplen de Rimbaud manuscritos, libros y cartas en Chile

■ **Vivian Cae**

Ha pasado cincuenta años, Pablo Neruda volvió a Chile tras un exilio de casi una década. En sus últimos versos las cartas que la hermana de Arthur Rimbaud, Isabelle, escribió en el hospital de la Concepción de Marsella durante la guerra civil.

Para celebrar estos 50 años volveremos a las manos del poeta nacional, hoy que rememora el centenario de Rimbaud del 12 de julio de 1891. Hace dos años en un caso de París, se encontraban entre otros Neruda, Antonio y su esposa José Figuera, Delfo del Carril, Flou Triollet, la mujer de Luis Azopardo, y el poeta francés Paul Eluard.

En un momento de celebración, ese día se puso de pie para decir un brindis de despedida. Eluard expresó que quería entregarle a su amigo un recuerdo que lo llevara a su vida. Y le entregó lo que podría ser una edición clandestina de Víctor Hugo, pero que él mismo había escrito como "el pequeño", y las dos cartas ya mencionadas.

Los dos poemas se llamaban y los poemas recordados en su momento que nunca había visto a un Neruda tan emocionado, lo que le inspiró. Hubo una agitación el gesto de Eluard, llegando incluso a abandonar la sala para irse en soledad. Tras eso, Neruda tomó las cartas en sus manos y las pasó al francés para que las leyera a la concurrida.

Tras leerlas, Neruda se acercó a Eluard y le dijo: "La carta del 22 de septiembre de 1891, la de la Isabelle le es escrita a su madre que: 'No podría decirte algo de la última vez. Por un lado, me lo impiden mucho, son tan locos con mis poemas que si quisiera tenerlos de forma de poemas me los quitan cuando ya los he escrito. La carta es una condena a muerte al cual no se le puede nada; pero más que una condena es una pérdida para él, porque jamás aceptó las pequeñas ganancias que le daban de que él podía ser...'"

La Isabelle quedó en silencio. Eluard explicó que la carta terminaba de esa manera, que quedaba trunca, faltaba un fragmento o una página que nunca se encontró.

Neruda regresó a Chile en 1952 con esos poemas bajo los brazos, los que mantuvo hasta 1954, fecha en que con ocasión del centenario del nacimiento de Rimbaud, los donó a la Biblioteca Central de la Universidad de Chile.

Desde esa fecha esas dos cartas forman parte de las colecciones especiales de la biblioteca, y se encuentran en la sala Pablo Neruda. Las cartas de Isabelle a su madre están fechadas en Marsella, una el 22 de septiembre y la otra el 5 de octubre de 1891, casi un mes antes de la muerte de Rimbaud, y fueron escritas en francés sobre el papel de un block

La Biblioteca Central de la Universidad de Chile se guardan dos cartas de la hermana del poeta que narran los últimos y trágicos días del autor francés. Las misivas fueron donadas a la casa de estudios por Pablo Neruda, quien las trajo en 1952 a Chile.



Casi olvidados

Si bien estos documentos son de gran valor, y por eso la Universidad de Chile los mantiene bajo siete llaves en una bóveda de seguridad y sólo se exhiben unas fotocopias de los originales. Gladys Sanhueza, encargada de Colecciones Especiales de la entidad universitaria, explica que los documentos que se tienen por ellos son muy bajos.

Son los manuscritos, según indica Sanhueza, los que más visitan la sala Pablo Neruda de la casa central, y los que más consultan sobre la que allí se encuentra. Agradece que casi ningún interesado en Rimbaud consulta por las valiosas cartas. "Sólo el embajador de Francia lo hizo a veces y me interesó por ellas", explica con entusiasmo.

Junto a este materialístico, se encuentran también un ejemplar de *Une saison en enfer*, de Rimbaud, en edición de 1875, hecha por la Alianza typographique, de Bruselas, por orden del mismo autor, quien nunca pagó el costo de la impresión. Esta línea se había dado por perdida de obra que en 1914 un abogado y bibliófilo belga localizó unos pocos volúmenes. El que se conserva en la Biblioteca Central debe ser el único que queda en América.

corriente. El valor de ambas misivas radica en el día mismo con que se descubre la larga y penosa vida del autor. Ella es la última persona que le escribió con el joven poeta antes de su muerte, y a quien transmitió sus últimos pensamientos.

Algunas páginas de las cartas de Isabelle dicen:

"Mi querida mamá:
Recibe este pequeño libro, con un muy pequeño. (Será que te voy a entregar al punto que no quiero escribirte ni responderte a mis preguntas). O es que estás enferma? Eso es mi gran preocupación, qué será de mí. Dios mío, con un malhumor y un enfado a 200 leguas uno del otro... Aunque te sientes indolente, debes decir que Arthur está muy enfermo (...). En un país extraño que sufre de una pena (...). En cuanto a mi vida, no hay esperanza, no sé, en enfermedad se paga por la nobleza de las cosas y es el mismo amor que causó la separación de su vida".

Isabelle agrega otros detalles de su estado: "En silencio me voy y siempre la palabra del amor, mi muy querido y mi hijo se ven hundidos y con grandes penas, siento un sentimiento de dolor de cabeza en el día, después de algunas horas, se despierta a veces y dice que me sienta en el corazón la pena (...). De noche sueño espantos y a veces repido, un poder enorme. Una vez me acuerdo de lo que recibí la conciencia (...). Después por lo que me daña a la esperanza de recuperarme".

La gran preocupación de Arthur Rimbaud, por eso dice, es seguir con la carta de la Isabelle, como podría parecer la vida cotidiana, sin una patria y con el buen derecho (verbo). "Una vez me acuerdo que él me hace un alto a la vida... Una vez me acuerdo el futuro en que no podía trabajar (...). Me aborrecía a mí mismo y me odiaba, rogándole que no lo dejara".

En la segunda carta, fechada el 5 de octubre de 1891, Isabelle escribe a su madre: "La primera vez que llegué ayer (...). Pero es completamente inútil por el momento. Arthur no quiere nada, probablemente. Hace más de ocho días que no puedo escribirle de nuevo porque ya no tengo palabras en el alma, ni una línea de vida y el espíritu está también en un estado de parálisis y se ve horrible por las cosas que uno ve y lo que uno siente; pareciera que esas cosas quedaran completamente rígidas. Nada se le ha dicho así, pero él ya lo prefiere a nada más".

Tras la muerte de Juan Arbur, Isabelle siguió en Marsella, se ocupó de la publicación de las cartas y anotaciones poco conocidas sobre su hermano. En 1922, la propia Isabelle publicó un libro sobre el poeta, titulado *Rimbaud*, y en un capítulo sobre su aguda transición entre dos cartas recientemente descubiertas.

50 años cumplen manuscritos, libros y cartas de Rimbaud en Chile [artículo] Vicente Clua.

Libros y documentos

AUTORÍA

Clua, Vicente

FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

50 años cumplen manuscritos, libros y cartas de Rimbaud en Chile [artículo] Vicente Clua.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile